

## Journal des traducteurs Translators' Journal

### Notre collaborateur : Jean Darbelnet

#### La rédaction

---

Volume 9, numéro 4, 4e trimestre 1964

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1061119ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1061119ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

#### Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

#### ISSN

0316-3024 (imprimé)

2562-2994 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

#### Citer ce document

La rédaction (1964). Notre collaborateur : Jean Darbelnet. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 9(4), 121–121.  
<https://doi.org/10.7202/1061119ar>

## NOTRE COLLABORATEUR JEAN DARBELNET



M. Jean Darbelnet

M. Jean Darbelnet a fait ses études à la Sorbonne, en vue de la licence et de l'agrégation. Sa carrière universitaire a été des plus variée. Avant de venir s'établir sur ce continent, il a été successivement lecteur de français aux universités du Pays de Galles, d'Edimbourg et de Manchester, et professeur d'anglais aux lycées de Brest, du Havre et au lycée Condorcet à Paris. Il a commencé à s'intéresser à la stylistique comparée alors que, jeune angliciste, il enseignait le français dans des universités britanniques où la traduction de l'anglais en français était fort en honneur, notamment à celles d'Edimbourg et de Manchester.

Chargé de cours à l'université Harvard juste avant la guerre, M. Darbelnet est venu au Canada en 1940 pour prendre la direction du Département de français et des cours d'été de l'université McGill. De 1946 à 1962, il a enseigné la langue et la littérature françaises à Bowdoin College, dans le Maine. C'est pendant cette période qu'il a préparé, avec M. Jean-Paul Vinay, le traité de *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, publié en 1958 et auquel fait suite un cahier d'exercices, avec cahier du maître, des mêmes auteurs. En 1962, il a été nommé professeur titulaire à l'université Laval où son enseignement porte surtout sur la comparaison du français et de l'anglais. Il est l'auteur de *Regards sur le français actuel*, recueil d'une partie des chroniques de langue parues dans *Notre Temps* entre 1957 et 1962. Il a écrit plusieurs articles et comptes rendus pour le *Journal des Traducteurs*.

M. Darbelnet a également collaboré à *Culture* et au *Soleil* et au *Journal des Traducteurs*. Il remplace actuellement M. Vinay à l'émission: "La parole est d'or".